

**DECLARAȚIE
privind experiența similară**

1. Denumirea și obiectul contractului **Achiziția stațiilor de așteptare a transportului public- 17 unități**

2. Numărul și data contractului -**Nr. 31/B.6.2. din 14.11.2022**

3. Denumirea/numele beneficiarului **Primăria Edineț**

4. Adresa beneficiarului **Mun.Edineț, str. Octavian Cirimpei 30**

5. Țara **Republica Moldova**

6. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului
antreprenor unic

7. Valoarea contractului exprimată în moneda exprimată în care s-a încheiat contractul EURO)

a) inițială (la data semnării contractului) **44 111,68 EURO**

b) finală (la data finalizării contractului) **44 111,68 EURO**

8. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: **nu au fost litigii**

9. Perioada de executare a lucrării (luni)

a) contractată **4 luni**

b) efectiv realizată **4 luni**

c) motivul de decalare a termenului contractat (dacă este cazul), care va fi susținut pe bază de acte adiționale încheiate cu beneficiarul _____

10. Numărul și data Actelor de Primire-Predare de recepție la terminarea lucrărilor **Nr1 din 17.03.2023**

11. Principalele remedieri și completări înscrise în procesul-verbal de recepție _____

12. Alte aspecte relevante prin care ofertantul își susține experiența similară, cu referire în mod special la suprafețe sau volume fizice ale principalelor capacități și categorii de lucrări prevăzute în contracte : **Pro Tron Media de mai bine de 10 ani încearcă să facă R. Moldova mai frumoasă cu ajutorul decorațiunilor de Crăciun, dar și construcțiilor decorative (toteme la intrări în localitate, foto-zone, stații de așteptare a transportului public.**

Data completării **11.05.2023**

Cu stimă,

Ofertant/candidat

Rabei Lilian

Administrator "Pro Tron Media" SRL



A C H I Z I Ţ I I P U B L I C E

**CONTRACT AND SPECIAL CONDITIONS,
INCLUDING ANNEXES**

**SUPPLY CONTRACT FOR EUROPEAN
UNION EXTERNAL ACTIONS**

NO 31/B.6.2

FINANCED FROM THE GENERAL BUDGET OF THE UNION

Edineţ City Hall,
Edineţ municipality, O.Cirimpei street ,
c/f 1007601004984,
Ministry of Finance - State Treasury
TREZMD2X, bank account 2271042001
IBAN MD78TRPHBA312110S10785AD
represented by CONSTANTIN COJOCARI,
MA YOR, acting on the basis of the EDINET COURT DECISION
registered in the State Register with no. 25904, on 23.06.2017,
(‘The contracting authority’), of the one part,
and

SRL Pro Tron Media
C/F 1011600007699
Bank: BC EuroCreditBank SA, Chisinau, Moldova



**CONTRACT ŞI CONDIŢII SPECIALE,
INCLUSIV ANEXE**

**CONTRACT DE FURNIZARE PENTRU
ACŢIUNI EXTERNE ALE UNIUNII EUROPENE**

Nr. 31/B.6.2.

FINANŢAT DIN BUGETUL GENERAL AL UNIUNII

Primăria municipiului Edineţ,
mun. Edineţ, str. O.Cirimpei,
c/f 1007601004984,
Ministerul Finanţelor-Trezoreria de Stat
TREZMD2X, cont bancar 2271042001
IBAN MD78TRPHBA312110S10785AD
reprezentată prin CONSTANTIN COJOCARI,
PRIMAR, care acţionează în baza HOTĂRIREA JUDECĂTORIEI
EDINET
înregistrat în Registrul de Stat cu nr. 25904, la data de 23.06.2017,
(„Autoritatea contractantă”) de o parte,
şi

SRL Pro Tron Media
c/f 1011600007699



165



A C H I Z I Ţ I I P U B L I C E

Bank Code: ECBMMD2X
IBAN code: MD98EC00000225157162466

8/1 Kiev str.of 58, Chişinău MD-2068
TVA 0609063,

(‘the contractor’)of the other part,
have agreed as follows:

**PROJECT ”Edinet insight into tomorrow’s cities”
CONTRACT TITLE
Procurement of the buses and related equipment and
services for creation of a smart urban transportation
service in Edinet municipality**

Identification number 2020/421/644/6.2

Article 1 Subject

1.1 The subject of the contract shall be the [supply], [manufacture], [delivery], [unloading], [installation], [commissioning], [maintenance], [after-sales service], of the following supplies:

Bus Waiting stations – 17 units (lot nr 3)

The place of acceptance of the supplies shall be Edinet municipality, 30, Octavian Cîrîmpei street, the time limits for delivery shall be 5 months and the Incoterm applicable shall be DDP. The implementation period of tasks

Banca: BC EuroCreditBank SA,Chisinau,Moldova
Cod Bancar: ECBMMD2X

Cod IBAN : MD98EC00000225157162466
mun. Chişinău, str. Kiev 8/1 of.58
Tva 0609063 ,
(„furnizorul”)de cealalta parte,
au convenit după cum urmează:

**PROIECT ”Edinet – introspecție în oraşele de mâine”
TITLUL CONTRACTULUI
Achiziția de autobuze și echipamente și servicii aferente
pentru crearea unui serviciu de transport urban
inteligent în municipiul Edinet**

Număr de identificare 2020/421/644/6.2

Articolul 1 Obiect

1.1 Obiectul contractului va fi [furnizarea], [fabricarea], [livrarea], [descărcarea], [instalarea], [punerea în funcțiune], [întreținerea], [serviciul post-vânzare] a următoarelor bunuri:

Stații de așteptare a transportului public – 17 unități (lotul 3)

Locul de recepție a bunurilor va fi municipiul Edinet, str. Octavian Cîrîmpei nr.30, termenele de livrare vor fi de 5 luni iar Incoterm-ul aplicabil va fi DDP. Perioada de implementare a sarcinilor curge de la data semnării contractului de către furnizor până la data acceptării provizorii.



ACHIZIȚII PUBLICE

<p>shall run from the date of signing of the contract by the contractor to the date for provisional acceptance.</p> <p>1.2 The contractor shall comply strictly with the terms of the special conditions and the technical annex.</p> <p>1.3 [The supplies which form the [subject of the contract] [lots No 3 must be accompanied by the spare parts described by the contractor in its tender] [and by the accessories and other items necessary for using the goods over a period of 5 years as specified in the instructions to tenderers].</p> <p>Article 2 Origin</p> <p>The rules of origin of the goods are defined in Article 10 of the special conditions.</p> <p>Article 3 Price</p> <p>3.1 The price of the supplies shall be that shown on the financial offer (specimen in Annex IV). The total maximum contract price shall be EUR 44111,68 paid in MDL at the exchange rate of the NBM</p> <p>3.2 Payments shall be made in accordance with the general and/or special conditions (Articles 26 to 28).</p> <p>Article 4 Order of precedence of contract documents</p> <p>The contract is made up of the following documents, in order of precedence:</p> <ul style="list-style-type: none">- the contract agreement;- the special conditions- the general conditions (Annex I);	<p>1.2 Furnizorul trebuie să respecte cu strictețe termenii condițiilor speciale și anexa tehnică.</p> <p>1.3 [Produsele care formează [obiectul contractului] [loturile nr. 3 trebuie să fie însoțite de piesele de schimb descrise de furnizor în oferta sa] [și de accesoriile și alte articole necesare pentru utilizarea bunurilor peste o perioadă de 5 ani conform instrucțiunilor pentru ofertanți].</p> <p>Articolul 2 Originea</p> <p>Regulile de origine ale mărfurilor sunt definite la articolul 10 din condițiile speciale.</p> <p>Articolul 3 Prețul</p> <p>3.1 Pretul bunurilor va fi cel indicat pe oferta financiară (modelul din Anexa IV). Prețul total maxim al contractului va fi de 44111,68 EUR. Cu achitare în MDL la cursul de schimb a transei de grant al BNM</p> <p>3.2 Plățile vor fi efectuate în conformitate cu condițiile generale și/sau speciale (articolele 26 până la 28).</p> <p>Articolul 4 Ordinea de prioritate a documentelor contractuale</p> <p>Contractul este alcătuit din următoarele documente, în ordinea de prioritate:</p> <ul style="list-style-type: none">- acordul contractual;- condițiile speciale- condițiile generale (Anexa I);- specificațiile tehnice (Anexa II [inclusiv clarificări înainte de termenul limită de depunere a ofertelor și proces-verbal de la ședința de informare/vizita la fața locului]);- oferta tehnică (Anexa III [inclusiv clarificări din partea ofertantului furnizate în timpul evaluării ofertei]);
---	---



A C H I Z I Ţ I I P U B L I C E

- the technical specifications (Annex II [including clarifications before the deadline for submission of tenders and minutes from the information meeting/site visit];
- the technical offer (Annex III [including clarifications from the tenderer provided during tender evaluation]);
- the budget breakdown (Annex IV);
- [specified forms and other relevant documents (Annex V)];

The various documents making up the contract shall be deemed to be mutually explanatory; in cases of ambiguity or divergence, they shall prevail in the order in which they appear above.

Article 5 Other specific conditions applying to the contract

For the purpose of Article 44 of the general conditions, for the part of the data transferred by the contracting authority to the European Commission:

(a) the controller for the processing of personal data carried out within the Commission is
the head of contracts and finance unit R4 of DG Neighbourhood and Enlargement Negotiations

(b) the data protection notice is available at
<http://ec.europa.eu/europeaid/prag/annexes.do?chapterTitleCode=A>.

Done in English in three originals, one original being for the contracting authority, one original being for the European Commission, and one original being for the contractor.

For the contractor **For the contracting authority**

Name: **Name:**

Title: **Title:**

- defalcarea bugetului (Anexa IV);
 - [formulare specificate și alte documente relevante (Anexa V)];
- Diferitele documente care compun contractul sunt considerate a fi reciproc explicative; în cazuri de ambiguitate sau divergență, acestea vor prevala în ordinea în care apar mai sus.

Articolul 5 Alte condiții specifice aplicabile contractului

În sensul articolului 44 din condițiile generale, pentru partea de date transferată de autoritatea contractantă către Comisia Europeană:

(a) operatorul pentru prelucrarea datelor cu caracter personal efectuată în cadrul Comisiei este șeful unității de contracte și finanțare R4 a DG Vecinătate și Negocieri de extindere

(b) notificarea privind protecția datelor este disponibilă la
<http://ec.europa.eu/europeaid/prag/annexes.do?chapterTitleCode=A>.

Realizat în limba engleză în trei exemplare originale, unul original fiind pentru autoritatea contractantă, unul original pentru Comisia Europeană și unul original pentru furnizor.

Furnizorul

Nume : Rabei Lilian
administrator
"Pro Tron Media" SRL

Autoritatea contractantă

Nume: Cojocari Constantin
Primar mun. Edinet

Semnatura

Data

Semnatura

Data





A C H I Z I Ţ I I P U B L I C E

Signature:
Date:

Signature:
Date:

SPECIAL CONDITIONS

CONTENTS

These conditions amplify and supplement, if necessary, the general conditions governing the contract. Unless the special conditions provide otherwise, those general conditions remain fully applicable. The numbering of the articles of the special conditions is not consecutive but follows the numbering of the articles of the general conditions. In exceptional cases, and with the authorisation of the appropriate Commission departments, other clauses may be added to cover specific situations.

Article 1 Definitions

- 1.5 The term "day" means a calendar day unless otherwise distinctly specified.

Article 2 Language of the contract

- 2.1 The language used shall be English.

Article 4 Communications

CONDIŢII SPECIALE

CUPRINS

Aceste condiții amplifică și completează, dacă este necesar, condițiile generale care reglementează contractul. Cu excepția cazului în care condițiile speciale prevăd altfel, acele condiții generale rămân pe deplin aplicabile. Numerotarea articolelor din condițiile speciale nu este consecutivă ci urmează numerotarea articolelor din condițiile generale. În cazuri excepționale și cu autorizarea departamentelor competente ale Comisiei, pot fi adăugate și alte clauze pentru a acoperi situații specifice.

Articolul 1 Definiții

- 1.5 Termenul „zi” înseamnă o zi calendaristică, dacă nu se specifică altfel.

Articolul 2 Limba contractului

- 2.1 Limba utilizată va fi engleza.

Articolul 4 Comunicari



ACHIZIȚII PUBLICE

4.1 Indicate here the contact persons, addresses of the parties and their contact details the documents to provide and the procedure to be used by the Parties for communication.

From the Contracting authority side:

Mircea Morari , local expert, tel . 069793619

From the contractor side:

Lilian Rabei , administrator, tel. 06097772

4.2 An electronic system will be used by the contracting authority and the contractor for all stages of implementation including, inter alia, management of the contract (amendments and administrative orders), reporting (including reporting on results) and payments. The contractor will be required to register in and use the appropriate electronic exchange system to allow for the e-management of the contract.

The electronic management of the contract through the aforementioned system may commence on the date on which implementation of the contract starts, as described in Article 18 below, or at a later date. In the latter case, the contracting authority will inform the contractor in writing that he will be required to use the electronic system for all communications within a maximum period of 3 months.

Article 7 Supply of documents

Technical documentation accompanying the supplies will be according to regulation of the Republic of Moldova.

4.1 Indicați aici persoanele de contact, adresele părților și datele de contact ale acestora, documentele de furnizat și procedura care urmează să fie utilizată de părți pentru comunicare.

Din partea Autorității contractante :

Mircea Morari, expert local, tel. 069793619

Din partea contractorului

Lilian Rabei , administrator, tel. 06097772

4.2 Un sistem electronic va fi utilizat de către autoritatea contractantă și furnizor pentru toate etapele de implementare, inclusiv, printre altele, gestionarea contractului (modificări și comenzi administrative), raportare (inclusiv raportarea rezultatelor) și plăți. Furnizorul ui i se va cere să se înregistreze și să utilizeze sistemul de schimb electronic adecvat pentru a permite gestionarea electronică a contractului.

Gestionarea electronică a contractului prin sistemul menționat mai sus poate începe la data la care începe implementarea contractului, așa cum este descris la articolul 18 de mai jos, sau la o dată ulterioară. În acest din urmă caz, autoritatea contractantă va informa în scris furnizorul că acesta va fi obligat să utilizeze sistemul electronic pentru toate comunicările în termen de maximum 3 luni.

Articolul 7 Furnizarea documentelor

Documentatia tehnica care va insoti bunurile va respecta reglementările din Republica Moldova.

Articolul 8 Asistență cu reglementările locale

Autoritatea Contractanta va acorda asistenta in obtinerea avizelor/coordonarii si conditiilor tehnice necesare pentru racordurile/instalatiile echipamentelor.



A C H I Z I Ţ I I P U B L I C E

Article 8 Assistance with local regulations

The Contracting authority will provide assistance in obtaining necessary approvals/coordination and technical conditions for connections /installations of the equipment.

8.3 The contracting authority will undertake to make available to the contractor within a reasonable period any documents necessary for import (eg for VAT exemption).

8.4 Costs for the application for visas, work and residence permits, will be supported by the contractor. Costs of travel and accommodation of the staff that the contractor needs to send at the contracting authority's locations(s) for the implementation of tasks will be supported by the contractor.

Article 9 General obligations

9.9 All equipment should contain project visibility elements that must comply with the rules laid down in the Communication and Visibility Manual for EU External Actions published on the website of DG International Cooperation and Development: https://ec.europa.eu/europeaid/funding/communication-and-visibility-manual-eu-external-actions_en.

The contractor will provide provisionally the design of visibility elements for approval by the EU Delegation in Moldova.

8.3 Autoritatea contractantă se va angaja să pună la dispoziția contractantului într-un termen rezonabil oricare documente necesare pentru import (ex: pentru scutire TVA).

8.4 Costurile pentru cererea de vize, permise de muncă și ședere, vor fi suportate de contractant. Costurile de călătorie și cazare ale personalului pe care contractorul trebuie să-l trimită la locațiile autorității contractante pentru punerea în aplicare a sarcinilor vor fi suportate de contractant.

Articolul 9 Obligații generale

9.9 Toate echipamentele trebuie să conțină elemente de vizibilitate a proiectului care trebuie să respecte regulile stabilite în Manualul de comunicare și vizibilitate pentru acțiunile externe ale UE, publicat pe site-ul web al DG Cooperare și Dezvoltare Internațională: https://ec.europa.eu/europeaid/funding/communication-and-visibility-manual-eu-external-actions_en.

Furnizorul va furniza provizoriu proiectarea elementelor de vizibilitate spre aprobare de către Delegația UE în Moldova.

Articolul 10 Originea

10.1 Toate bunurile achiziționate trebuie să provină dintr-un stat membru al Uniunii Europene sau dintr-o țară acoperită de program. În aceste scopuri, „origine” înseamnă locul în care bunurile sunt extrase, cultivate, produse sau fabricate și/sau din care sunt furnizate serviciile. Originea mărfurilor trebuie determinată în conformitate cu Codul Vamal al UE sau cu acordul internațional relevant aplicabil.



ACHIZIȚII PUBLICE

Article 10 Origin

10.1 All goods purchased must originate in a Member State of the European Union or a country covered by the program. For these purposes, 'origin' means the place where the goods are mined, grown, produced, or manufactured and/or from which services are provided. The origin of the goods must be determined according to the EU Customs Code or to the relevant international agreement applicable.

Article 11 Performance guarantee

11.1 The performance guarantee is not required

Article 12 Liabilities and insurance

12.1(a) 'By way of derogation from Article 12.1(a), paragraph 2, of the general conditions, compensation for damage to the supplies resulting from the contractor's liability in respect of the contracting authority is capped at an amount equal to 100% of the contract value.

12.1(b) 'By way of derogation from Article 12.1(b), paragraph 2, of the general conditions, compensation for damage resulting from the contractor's liability in respect of the contracting authority is capped at an amount equal to 100% of the contract value.

12.2(b), paragraph 2 The contractor shall provide transport insurance to the extent that it assumes transportation (loading, intermediate storage, unloading, stowage and protection) risks according to the Incoterms:

Articolul 11 Garanția de bună execuție

11.1 Garanția de bună execuție nu se solicită

Articolul 12 Răspunderi și asigurare

12.1 litera (a) „Prin derogare de la articolul 12.1 litera (a), alineatul (2), din condițiile generale, despăgubirea pentru prejudiciul adus bunurilor care rezultă din răspunderea furnizorului ui față de autoritatea contractantă este plafonată la o sumă egală cu 100 % din valoarea contractului.

12.1 litera (b) „Prin derogare de la articolul 12.1 litera (b), alineatul (2), din condițiile generale, despăgubirea pentru prejudiciul rezultat din răspunderea furnizorului ui față de autoritatea contractantă este plafonată la o sumă egală cu 100 % din valoarea contractului.

12.2(b), paragraful 2 Contractorul va furniza asigurare de transport în măsura în care își asumă riscuri de transport (încărcare, depozitare intermediară, descărcare, arimare și protecție) conform Incoterms:

DDP - Delivered Duty Paid: Incoterm care impune vânzătorului obligații maxime în ceea ce privește transportul și riscurile de pierdere și daune asociate mărfurilor:

„Vanzătorul livrează mărfurile în momentul în care mărfurile sunt puse la dispoziția cumpărătorului, vămuite la import pe mijlocul de transport sosit, gata pentru descărcare la locul de destinație stabilit. Vanzătorul suportă toate costurile și riscurile pe care le implică aducerea mărfii la locul de destinație și are obligația de a vămuia mărfurile nu numai pentru export, ci și pentru import, să plătească orice taxă atât pentru export, cât și pentru import și să efectueze toate formalitățile vamale.” Transferul riscurilor și costurilor are loc la locul descărcării marfii la locul de destinație convenit.



ACHIZIȚII PUBLICE

DDP - Delivered Duty Paid: Incoterm which imposes on the seller maximum obligations vis-à-vis transportation and loss risks and damage associated with the goods:
“the seller delivers the goods when the goods are placed at the disposal of the buyer, cleared for import on the arriving means of transport ready for unloading at the named place of destination. The seller bears all the costs and risks involved in bringing the goods to the place of destination and has an obligation to clear the goods not only for export but also for import, to pay any duty for both export and import and to carry out all customs formalities.”² The transfer of risks and costs occurs at the place of unloading of the goods at the agreed place of destination.

Article 13 Programme of implementation of tasks

13.2 in 5 days from the signing of the contract will be provided the planned program of implementation of the tasks

Article 15 – Sufficiency of tender prices

15.1 g) supervision or maintenance and/or repair of the supplies, for a period of 5 years, is not included in the present contract price

Article 16 Tax and customs arrangements

16.1 For exemption from the taxes and customs duties the contractor shall provide the copy of the invoice before the import procedures.

Article 18 Commencement order

Articolul 13 Programul de implementare a sarcinilor
13.2 în 5 zile de la semnarea contractului va fi furnizat programul planificat de implementare a sarcinilor.

Articolul 15 – Suficiența prețurilor de licitație

15.1 g) supravegherea sau întreținerea și/sau repararea proviziilor, pe o perioadă de 5 ani , nu sunt incluse în prețul prezentului contract

Articolul 16 Regimul fiscal și vamal

16.1 Pentru scutirea de taxe și taxe vamale, furnizorul va furniza copia facturii înainte de procedurile de import.

Articolul 18 Ordin de începere

18.1 implementarea sarcinilor începe în ziua după semnarea contractului.

Articolul 19 Perioada de executare a sarcinilor

19.1 5 luni de la semnarea contractului

Articolul 24 Calitatea bunurilor furnizate

24.2 Pentru lotul 1 – este necesară o acceptare provizorie înainte de expediere.

² See <http://www.iccwbo.org/products-and-services/trade-facilitation/incoterms-2010/the-incoterms-rules/>.



A C H I Z I Ţ I I P U B L I C E

18.1 implementation of the tasks shall start the day after signing the contract.

Article 19 Period of implementation of the tasks

19.1 5 months from signing the contract

Article 24 Quality of supplies

24.2 For lot 1 – a provisional acceptance is required before shipping.

24.3 In case of defects or faults revealed during further examination, after being technically accepted, will be replaced by the contractor within 20 days

Article 25 Inspection and testing

25.2 30, Octavian Cimpei street, Edinet municipality, the city hall premises is the place the goods to be inspected and tested in accordance with Article 25 of the general conditions and the practical arrangements for testing, or the premises of the municipal enterprise in Edinet municipality.

Article 26 General principles for payments

26.1 Payments shall be made in Euro for the nonresidents of the Republic of Moldova and in MDL for local residents at the exchange rate of NBM on the day of beneficiary exchange of the installment.

Payments shall be authorised and made by Edinet municipality city hall.

26.3 By derogation, the final payment to the contractor of the amounts due shall be made within 45 days following provisional

24.3 *In cazul unor defecte sau defecțiuni relevante în timpul examinării ulterioare, după ce au fost acceptate tehnic, vor fi înlocuite de către furnizor în termen de 20 zile*

Articolul 25 Inspecție și testare

25.2.30, str. Octavian Cimpei, municipiul Edineț, sediul primăriei este locul în care mărfurile urmează a fi inspectate și testate în conformitate cu art. 25 din condițiile generale și modalitățile practice de testare, sau sediul întreprinderii municipale din municipiul Edineț.

Articolul 26 Principii generale pentru plăți

26.1 Plățile se efectuează în euro pentru rezidenții Republicii Moldova și în MDL pentru rezidenții locali la cursul de schimb al BNM din ziua schimbului beneficiarului ratei.

Plățile vor fi autorizate și efectuate de către primăria municipiului Edineț.

26.3 Prin derogare, plata finală către furnizor a sumelor datorate se va face în termen de 45 de zile de la recepția provizorie a bunurilor, după primirea de către autoritatea contractantă a unei facturi admisibile.

26.5 Pentru a obține plăți, furnizorul trebuie să transmită autorității menționate la paragraful 26.1 de mai sus:

b) Pentru soldul de 100%, factura(le) [în trei exemplare] împreună cu cererea de recepție provizorie/finală a bunurilor.

26.9 clauză de ne-revizuire a prețului: Nu va exista nicio revizuire a prețurilor pe toată perioada contractului.



A C H I Z I Ţ I I P U B L I C E

<p>acceptance of the goods, after receipt by the contracting authority of an admissible invoice.</p> <p>26.5 In order to obtain payments, the contractor must forward to the authority referred to in paragraph 26.1 above:</p> <p>b) For 100% balance, the invoice(s) [in triplicate] together with the request for provisional/final acceptance of the supplies.</p> <p>26.9 no price revision clause: There shall be no price revision throughout the contract period.</p> <p>Article 28 Delayed payments</p> <p>28.2 By derogation from Article 28.2 of the general conditions, once the deadline laid down in Article 26.3 has expired, the contractor shall, upon demand, be entitled to late-payment interest at the rate and for the period mentioned in the general conditions. The demand must be submitted within two months of receiving late payment.</p> <p>Article 29 Delivery</p> <p>29.3 The packaging shall become the property of the recipient subject to environmental considerations.</p> <p>29.5/6/7 The packages should be marked accordingly.</p> <p>Article 31 Provisional acceptance</p> <p>The certificate of provisional acceptance must be issued using the template in Annex „, to the contract. < the detailed arrangements for provisional acceptance: the contractor will cover the travel costs of a person from the contracting authority to verify and accept the provisional acceptance documents></p>	<p>Articolul 28 Întârzierea plăţilor</p> <p>28.2 Prin derogare de la articolul 28.2 din condiţiile generale, odată cu expirarea termenului prevăzut la articolul 26.3, furnizorul va avea dreptul, la cerere, la dobândă de întârziere la rata şi pentru perioada menţionată în condiţiile generale. Cererea trebuie depusă în termen de două luni de la primirea întârzierii plăţii.</p> <p>Articolul 29 Livrare</p> <p>29.3 Ambalajul va deveni proprietatea destinatarului, şi va constitui obiectul consideraţiilor de mediu.</p> <p>29.5/6/7 Pachetele trebuie marcate corespunzător.</p> <p>Articolul 31 Acceptarea provizorie</p> <p>Certificatul de acceptare provizorie trebuie eliberat folosind modelul din Anexa „, la contract. < aranjamentele detaliate pentru acceptarea provizorie: contractantul va asigura costurile de calatorie ale unei persoane din partea autoritatii contractante pentru a verifica si accepta actele de acceptare provizorie></p> <p>31.2. Prin derogare, furnizorul poate solicita, prin notificare către managerul de proiect, un certificat de recepţie provizorie atunci când bunurile sunt gata pentru recepţia provizorie. În termen de 45 de zile de la primirea cererii furnizorul ui, managerul de proiect:</p> <p>— fie eliberează furnizorul ui certificatul de acceptare provizorie cu o copie către autoritatea contractantă în care să precizeze, după caz, rezervele sale şi, inter alia, data la care, în opinia sa, bunurile au fost finalizate în conformitate cu contractul şi gata; pentru acceptare provizorie; sau</p>
---	---



ACHIZIȚII PUBLICE

31.2. By derogation, the contractor may apply, by notice to the project manager, for a certificate of provisional acceptance when supplies are ready for provisional acceptance. The project manager shall within 45 days of receipt of the contractor's application either:

-issue the certificate of provisional acceptance to the contractor with a copy to the contracting authority stating, where appropriate, his reservations, and, inter alia, the date on which, in his opinion, the supplies were completed in accordance with the contract and ready for provisional acceptance; or
-reject the application, giving his reasons and specifying the action which, in his opinion, is required of the contractor for the certificate to be issued.

The contracting authority's time limit for issuing the certificate of provisional acceptance to the contractor shall not be considered included in the time limit for payments indicated in Article 26.3.

Article 32 Warranty obligations

32.7 The warranty must remain valid for one year after final acceptance.

Article 33 After-sales service

33.1 the after-sales service that the contractor must provide will be provided min. 1 year after the warranty period, is not included in the present contract price

Article 38 Force majeure

Circumstances that would make the fulfillment of contractual obligations very expensive for one party or for the other do not constitute force majeure.

Article 40 Settlement of disputes

fie respinge cererea, motivându-și precizând acțiunea care, în opinia sa, se cere furnizorul ui pentru eliberarea certificatului.

Termenul limită al autorității contractante pentru eliberarea certificatului de acceptare provizorie către furnizor nu se consideră inclus în termenul de plată indicat la articolul 26.3.

Articolul 32 Obligații de garanție

32.7 Garanția trebuie să rămână valabilă un an după acceptarea finala.

Articolul 33 Servicii post-vânzare

33.1 serviciul post-vânzare pe care furnizorul trebuie să-l furnizeze un an după perioada de garanție, nu este inclus în prețul prezentului contract

Articolul 38 Forță majoră

Nu constituie forță majoră împrejurările care ar face ca îndeplinirea obligațiilor contractuale să fie foarte costisitoare pentru una sau pentru cealaltă parte.

Articolul 40 Soluționarea litigiilor

40.4 Orice dispute care decurg din sau care se referă la prezentul contract care nu pot fi soluționate altfel vor fi supuse jurisdicției exclusive a Republicii Moldova în conformitate cu legislația națională a statului autorității contractante.

Articolul 44 Protecția datelor

1. Prelucrarea datelor cu caracter personal legate de implementarea contractului de către autoritatea contractantă are loc în conformitate cu legislația națională a statului autorității contractante și cu prevederile contractului de finanțare respectiv.



ACHIZIȚII PUBLICE

40.4 Any disputes arising out of or relating to this contract which cannot be settled otherwise shall be referred to the exclusive jurisdiction of Republic of Moldova in accordance with the national legislation of the state of the contracting authority.

Article 44 Data protection

1. Processing of personal data related to the implementation of the contract by the contracting authority takes place in accordance with the national legislation of the state of the contracting authority and with the provisions of the respective financing agreement.

In case of disputes due to the interpretation in Romanian or English, priority will be given to English.

2. To the extent that the contract covers an action financed by the European Union, the Contracting Authority may share communications related to the implementation of the contract, with the European Commission. These exchanges shall be made to the Commission, solely for the purpose of allowing the latter to exercise its rights and obligations under the applicable legislative framework and under the financing agreement with the Partner country – contracting authority. The exchanges may involve transfers of personal data (such as names, contact details, signatures and CVs) of natural persons involved in the implementation of the contract (such as contractors, staff, experts, trainees, subcontractors, insurers, guarantors, auditors and legal counsel). In cases where the contractor is processing personal data in the context of the implementation of the contract, he/she shall accordingly inform the data subjects of the possible transmission of their data to the Commission. When personal data is transmitted to the Commission, the latter processes them in accordance with Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2018 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such

în cazul apariției disputelor din motivul interpretării în limba română sau engleză prioritate va avea limba engleză.

2. În măsura în care contractul acoperă o acțiune finanțată de Uniunea Europeană, Autoritatea Contractantă poate împărtăși cu Comisia Europeană comunicări legate de implementarea contractului. Aceste schimburi se efectuează către Comisie, exclusiv în scopul de a permite acesteia din urmă să își exercite drepturile și obligațiile în cadrul legislativ aplicabil și conform acordului de finanțare cu țara parteneră – autoritatea contractantă. Schimburile pot implica transferuri de date personale (cum ar fi nume, detalii de contact, semnături și CV-uri) ale persoanelor fizice implicate în implementarea contractului (cum ar fi contractori, personal, experți, stagiați, subcontractanți, asigurători, garanți, auditori și persoane juridice). consilier). În cazurile în care furnizorul prelucrează date cu caracter personal în contextul punerii în aplicare a contractului, el/ea informează, în consecință, persoanele vizate cu privire la posibila transmitere a datelor lor către Comisie. Atunci când datele cu caracter personal sunt transmise Comisiei, aceasta din urmă le prelucrează în conformitate cu Regulamentul (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2018 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiilor, organelor, oficiilor și agențiilor Uniunii și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 45/2001 și a Deciziei nr. 1247/2002/CE și astfel cum este detaliat în declarația de confidențialitate specifică publicată la ePRAG.



ACHIZITIILE PUBLICE

data, and repealing Regulation (EC) No 45/2001 and Decision No 1247/2002/EC³ and as detailed in the specific privacy statement published at ePRAG.

Semnatura:

Furnizorul

Nume : Rabei Lilian

administrator

“Pro Tron Media” SRL

Semnatura

Data



Autoritatea contractantă

Nume: Cojocari Constantin

Primar mun. Edinet

Semnatura

Data





ACHIZIȚII PUBLICE

Anexa nr. 1
la contractul nr. 31 B/6.2
din 14.11.2022

SPECIFICAȚIA BUNURILOR bunurilor/lucrărilor/serviciilor

Nr.	Denumirea bunurilor/lucrărilor/serviciilor	Cod CPV	Cantitatea/volumul/unității demăsur	Prețul/costul	Suma totală (fara TVA)	Articol alinea	Caracterele bunurilor/lucrărilor/serviciilor					STAS (FOCT)
							7	8	9	10	11	
1		3	4	5	6							
1	Statii asteptare		17 buc	2594,80 EURO	44111,68 EURO							
	TOTAL				44111,68 Euro							

Semnăturile părților

“Beneficiarul”:



L.Ș.

L.Ș.

“Furnizorul/Prestatorul/Contractantul”:

Contabil:
Înregistrat: nr. _____

[15]

Antreprenor SRL „Pro Tron Media”
 (denumirea)

Investitor Primăria municipiului Edineț
 (denumirea)

Obiect Statii de asteptare (inclusiv
 montare si amenajarea
 teritoriului adiacent)

Valoarea lucrarilor executate **871 920,29 LEI**

Proces - verbal
 de receptie a lucrarilor executate
 pe 17 martie an 2023

Nr crt.	Simbol norme	Denumire lucrari	U.M.	Cantitate	Pret inclusiv salariu (lei/U.M.)	Valoare inclusiv salariu (col.5xcol.6) (lei/U.M.)
1	2	3	4	5	6	7
1	CL29F	Montarea constructii modulare tip: Statie de asteptare H=2.4m,Lung.=3.0m si Lat.=1.2m din profile metalice cu acoperis compozit,, inclusiv cu scaune rezistente la foc si umeditate, panou solar, lampa led, sticla triplex 8mm, loc pentru monitor si inscriptie (Indicam ca unitate de masura la bucata)	buc	17,00	2 011,623 108,80	34 197,59 1 849,60
2	TsH91B	Instalarea urnelor din metal in forma de paralelipiped 600*250*350 mm din tabla pe suport din profile metalice	buc	17,00	99,349 25,075	1 688,94 426,27

	EUR
Total	35 886,53
Asigurare medicala	24 %
Transportare materiale	8 %
Total	2 647,37
Cheltuieli de regie	39 080,11
Total	2 931,01
Beneficiu de deviz	42 011,12
	2 100,56

1	2	3	4	5	6	7
		Total				44 111,68
		TOTAL proces-verbal EURO: Inclusiv salariu				44 111,68
		Curs BNM EURO/MDL la data <u>17.03.2023</u> - <u>19.7662</u>				2 275,87
		TOTAL proces-verbal LEI:				871 920,29 LEI

INTOCMIT:

Antreprenor general (subantreprenor)
SRL „Pro Tron Media”

(denumirea)

Administrator Lilian Rabei

(funcția, numele, prenumele, semnătura)



L.S.

APROBAT:

Investitor
Primăria municipiului Edineț

(denumirea)

Primar Constantin Cojocari

(funcția, numele, prenumele, semnătura)

